

VIII JORNADA INNOVATION ROOMS

ROOM 1



Experiències innovadores amb IA generativa

ROOM 1

Experiències innovadores amb IA generativa

CONTINGUT

- 1. Gora Zaragoza Ninet (UV) i Miguel Ros Martínez (UV):** "La IA generativa en la traducció de textos generals: una experiència didàctica amb perspectiva de gènere"
- 2. Lucía Bellés Calvera (UV) i Enrique Cerezo Herrero (UV):** "Ús de la intel·ligència artificial generativa en tasques orals d'ESP i EAP: un projecte d'innovació educativa en educació superior"
- 3. Sara Cascella Alcaraz (UV) i Laura Garrigós Llorens (UV):** "Potenciar la competència comunicativa en italià A1 mitjançant l'ús pedagògic de la intel·ligència artificial"
- 4. Silvia Pacheco (UV):** "Una experiència pràctica d'italià bàsic amb la IA en el programa de la Nau Gran en Obert"

La IA generativa en la traducció de textos generals: una experiència didàctica amb perspectiva de gènere

Gora Zaragoza Ninet (UV) i Miguel Ros Martínez (UV)

En aquesta presentació s'exposa una experiència docent desenvolupada a l'aula de Traducció de textos generals en llengua anglesa (35343), orientada a fer una primera aproximació a l'ús dels models de llenguatge (LLM) i la intel·ligència artificial generativa en la formació de traductors i traductores. L'objectiu principal és promoure un ús ètic i crític d'aquestes eines, de manera que no substituïsquen l'agència ni la creativitat de la persona traductora, sinó que actuen com un suport complementari en el procés de presa de decisions.

L'experiència incorpora, a més, una perspectiva de gènere, amb la finalitat de visibilitzar i analitzar els biaixos presents en els sistemes d'IA i reflexionar sobre el seu impacte en la pràctica traductora. La sessió combina una part teòrica i una altra pràctica, ambdues guiades mitjançant l'eina Wooclap, i s'estructura al voltant d'una avaluació diagnòstica i final basada en qüestionaris que permeten identificar el punt de partida i valorar els resultats i les percepcions de l'estudiantat després del taller.

L'elaboració de l'activitat va incloure la revisió de literatura especialitzada sobre IA i traducció, així com la selecció de textos adequats per a la docència en traducció general. Els resultats obtinguts evidencien l'existència de biaixos en la traducció automàtica i subratllen la necessitat de formar l'estudiantat en la detecció i resolució d'aquests fenòmens, reforçant la responsabilitat ètica i la consciència crítica que requereix el seu abordatge en la pràctica professional contemporània.

Ús de la intel·ligència artificial generativa en tasques orals d'ESP i EAP: un projecte d'innovació educativa en educació superior

Lucía Bellés Calvera (UV) i Enrique Cerezo Herrero (UV)

La intel·ligència artificial generativa (IAG) està transformant l'ensenyament universitari. En l'àmbit de l'anglès com a llengua estrangera, estudis recents han destacat el potencial de les eines basades en IAG per a millorar la fluïdesa oral, la pronunciació, la competència lèxica i la confiança comunicativa de l'estudiantat, especialment en entorns de pràctica de baixa pressió.

Aquesta comunicació presenta un projecte d'innovació educativa desenvolupat a la Universitat de València en dues assignatures d'anglès pertanyents a contextos diferents: una assignatura d'anglès per a fins específics i una altra assignatura d'anglès general. L'objectiu principal és explorar com diferents eines d'IAG poden contribuir al desenvolupament de la producció oral, la preparació de presentacions acadèmiques i professionals, així com a la millora de l'autonomia i la reflexió crítica de l'estudiantat.

El projecte adopta una metodologia mixta que combina qüestionaris pre- i postintervenció amb reflexions de l'estudiantat a partir de l'ús de ChatGPT com a eina de retroalimentació. Els resultats preliminars apunten a una millora en l'ús de vocabulari específic i a una valoració positiva de la retroalimentació per part de l'estudiantat de TADE. En el cas de l'anglès general, tal vegada pel fet de tractar-se d'alumnat pertanyent a una titulació de caire lingüístic, mostren un ampli grau de reticència a l'ús de la IA com a mitjà per a millorar la seua competència oral. En ambdós contextos emergeixen preocupacions relacionades amb la dependència excessiva de la IA i la necessitat de promoure un ús crític i responsable de la IA a l'aula.

En definitiva, aquest projecte posa de manifest el potencial de la IAG com a eina d'innovació docent en l'ensenyament universitari de llengües, alhora que evidencia la necessitat de desenvolupar estratègies pedagògiques que integren aquestes tecnologies de manera crítica, responsable i contextualitzada.

Potenciar la competència comunicativa en italià A1 mitjançant l'ús pedagògic de la intel·ligència artificial

Sara Cascella Alcaraz (UV) i Laura Garrigós Llorens (UV)

Aquest treball presenta una experiència didàctica basada en l'ús de la intel·ligència artificial per a l'ensenyament de la llengua italiana com a llengua estrangera en nivell inicial A1. En la proposta, l'alumnat ha treballat amb diàlegs situacionals generats amb IA que incloïen errors intencionals, els quals havien d'identificar, corregir i justificar. Organitzats en petits grups, han elaborat els diàlegs, han revisat críticament les produccions, han memoritzat les escenes i les han representades davant dels seus companys. D'aquesta manera, han desenvolupat habilitats de producció oral, interacció, comprensió i reflexió metalingüística, alhora que han après a utilitzar la IA de manera conscient i crítica.

L'activitat afavoreix un aprenentatge significatiu, ja que situa la llengua en contextos comunicatius propers a situacions reals. A més, ajuda l'alumnat a preparar i afrontar amb més seguretat els exàmens orals, en permetre'ls assajar estructures, pronunciació i estratègies de comunicació. Els resultats observats mostren una millora en la participació, l'autonomia, la confiança i el pensament crític de l'estudiantat. Així mateix, l'experiència evidencia el potencial de la intel·ligència artificial com a recurs didàctic per a enriquir l'ensenyament inicial de llengües estrangeres i promoure una pràctica oral més activa, reflexiva i motivadora a l'aula i en altres espais d'aprenentatge col·laboratiu del curs.



Una experiència pràctica d'italià bàsic amb la IA en el programa de la Nau Gran en Obert

Silvia Pacheco (UV)

La pràctica d'italià bàsic amb suport de la IA es va centrar en l'ús del role-play per a simular situacions reals de viatge, adaptades a un grup d'alumnat adult (+55). L'objectiu principal era reforçar la comunicació oral en contextos quotidians (interactuar en un restaurant, en una cita mèdica, demanant o donant informació, fer reserves, etc.) mitjançant un entorn segur, guiat i flexible. La IA va actuar com a assistent conversacional, adoptant diferents rols (cambrer, recepcionista, metge, etc.) i ajustant el nivell lingüístic a les necessitats del grup.

Això va permetre que cada participant practicara al seu ritme, repetira estructures i rebera retroalimentació immediata sense pressió.

L'activitat va fomentar la confiança comunicativa, ja que l'alumnat va poder experimentar els errors com a part natural del procés d'aprenentatge. A més, la IA va oferir variacions de diàlegs, enriquint el vocabulari i el repertori d'expressions útils per a cada situació.

L'experiència va demostrar el seu potencial com a eina motivadora i accessible per a persones adultes, així com facilitadora de l'aprenentatge autònom.

VIII JORNADA INNOVATION ROOMS

COORDINACIÓ

Cinta Gallent-Torres (UV)
Maria Josep Picó (UV)

COMITÉ ORGANITZADOR

Julia Aguilar Miquel (UV)
María Rosa Álvarez Sellers (UV)
Enrique Cerezo Herrero (UV)
Carlos López-Olano (UV)
Adrià Martí-Badia (UV)
Violeta Martínez-Paricio (UV)
Fernando Pérez Lambás (UV)

COMITÉ CIENTÍFIC INTERNACIONAL

Brankica Brankov (Univerzitet Union U Beogradu)
Laura Castañé Bassa (University of Jyväskylä)
Metita Koletnik (Univerza v Mariboru)
Astrid Schmidhofer (Universität Innsbruck)
Jim Vreel (Universiteit Antwerpen)